

Chambre des Représentants

SESSION 1969-1970

18 JUIN 1970

REVISION DE LA CONSTITUTION

Revision du titre III, chapitre 1^{er} de la Constitution, par l'insertion d'un article 38bis, réglant la procédure spéciale à observer à l'égard de projets ou propositions de loi qui pourraient porter gravement atteinte aux relations entre les communautés linguistiques (1).

TEXTE

TRANSMIS PAR LE SENAT (2).

Article unique.

La Constitution est complétée par un article 38bis libellé comme suit :

« Art. 38bis. — Sauf pour les budgets ainsi que pour les lois qui requièrent une majorité spéciale, une motion motivée, signée par les trois quarts au moins des membres d'un des groupes linguistiques et introduite après le dépôt du rapport et avant le vote final en séance publique, peut déclarer que les dispositions d'un projet ou d'une proposition de loi qu'elle désigne sont de nature à porter gravement atteinte aux relations entre les communautés.

Dans ce cas, la procédure parlementaire est suspendue et la motion est déferée au Conseil des Ministres qui, dans les trente jours, donne son avis motivé sur la motion et

(1) Cet article a été soumis à revision en vertu de la déclaration de revision de la Constitution du 1^{er} mars 1968 (*Moniteur belge* du 2 mars 1968, n° 44).

(2) Voir :

Documents du Sénat :

424 (1969-1970) : Rapport.

483, 484, 497, 533 et 536 (1969-1970) : Amendements.

Annales du Sénat :

17 juin 1970.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1969-1970

18 JUNI 1970

HERZIENING VAN DE GRONDWET

Herziening van titel III, hoofdstuk 1, van de Grondwet, door invoeging van een artikel 38bis, houdende regeling van de bijzondere procedure welke moet worden in acht genomen voor wetsontwerpen of -voorstellen die de betrekkingen tussen de taalgemeenschappen ernstig in het gedrang zouden kunnen brengen (1).

TEKST

OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT (2).

Enig artikel.

In de Grondwet wordt een artikel 38bis ingevoegd, luidende :

« Art. 38bis. — Behoudens voor de begrotingen alsook voor de wetten waarvoor een bijzondere meerderheid is vereist, kan een met redenen omklede motie, ondertekend door ten minste drie vierde van de leden van een der taalgroepen en ter tafel gelegd na de indiening van het verslag en vóór de eindstemming in openbare vergadering, verklaren dat de bepalingen die zij aanwijst in een ontwerp of voorstel van wet de betrekkingen tussen de gemeenschappen ernstig in het gedrang kunnen brengen.

In dat geval wordt de parlementaire procedure opgeschort en de motie verwezen naar de Ministerraad die binnen dertig dagen daarover zijn gemotiveerd advies geeft en de

(1) Dit artikel werd ter herziening voorgelegd overeenkomstig de verklaring tot herziening van de Grondwet van 1 maart 1968 (*Belgisch Staatsblad* van 2 maart 1968, n° 44).

(2) Zie :

Stukken van de Senaat :

424 (1969-1970) : Verslag.

483, 484, 497, 533 en 536 (1969-1970) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

17 juni 1970.

invite la Chambre saisie à se prononcer soit sur cet avis, soit sur le projet ou la proposition éventuellement amendés.

Cette procédure ne peut être appliquée qu'une seule fois par les membres d'un groupe linguistique à l'égard d'un même projet ou d'une même proposition de loi. »

Bruxelles, le 17 juin 1970.

Le Président du Sénat,

betrokken Kamer uitnodigt zich uit te spreken hetzij over dit advies, hetzij over het eventueel geamendeerd ontwerp of voorstel.

Deze procedure kan slechts eenmaal worden toegepast door de leden van een taalgroep betreffende een zelfde ontwerp of voorstel van wet. »

Brussel, 17 juni 1970.

De Voorzitter van de Senaat,

P. STRUYE.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

D. VANDER BRUGGEN,
G. PEDE.